



ハロウィンパレード & パーティー2019のご案内



Trick or Treat!! 今年も日本人会ハロウィンパーティーが開催されます! 開催会場はホテル・ニッコー・グアムです。今年も仮装パレード、コスチュームコンテスト、そして豪華景品を競うくじ引きなど、子供から大人までお楽しみ頂けるイベントが盛り沢山です。今年はどんなコスチュームが登場するか、今からとっても楽しみです。皆さまのご参加をお待ちしております!

記



日 時: 2019年10月27日(日) 11:30 受付開始
12:00から15:00(予定)

場 所: ホテル・ニッコー・グアム
「マゼラン」ファンクションルーム

参加料	会 員		非 会 員	
	予約	当日	予約	当日
大人(中学生・13歳以上)	22ドル	27ドル	26ドル	31ドル
小人(5~12歳)・シニア(65歳以上)	17ドル	20ドル	21ドル	24ドル

幼児(4歳以下)は無料ですが、お席はありません。大人の方と一緒にどうぞ。*お食事、アイスティーフ込み

豪華賞品が当たる★くじ引き (ラッフル)
チケット/5ドル単位 (1口1ドルx5)
当日受付にて販売・枚数に限りがあります!



お申込方法:

グアム日本人会事務局(ピアマリン1階)にてお申し込みください。

(*現金もしくは小切手のみ)

日本人会事務局に都合で行けない方は、当日会場でのお支払いでも受け付けますが、

事前の予約が必要です。予約が無い場合は当日料金となります。 日本人会事務局にお名前、参加人数(大人・子ども・シニア・幼児の人数)、連絡先をお知らせください。

日本人会事務局 646-8066, E-mail: jpclub@teleguam.net
受付期間: 9月17日(火)から10月25日(金)

*水、土、日、祭日 休館

その他: 10月25日(金)正午以降キャンセルの場合、会場準備の関係で参加料は全額お支払い頂きますので、ご理解の程宜しく願い致します。

文化部 一同

グアム日本人学校(全日制)創立30周年

記念式典・スクールパフォーマンス、懇親会のお知らせ

30th Anniversary



創立30周年記念行事実行委員会
委員長 関口 雄二
グアム日本人学校 校長 工藤 雅敏

本校は、平成元年(1989)、アガナ日本人学校として児童生徒34名、教員9名、事務職員1名の体制で開校いたしました。翌年、現在のマンガラオに新校舎を設立し、平成14年(2002)には幼稚部を開設し、さらに、平成25年(2013)体育館が完成して、今年、グアム日本人学校として創立30周年を迎えることができました。

この30年間には、校舎移転問題、児童生徒の減少に伴う財政危機、体育館建設に関する諸問題、さらには教職員の確保等様々な問題がありました。それらを無事に乗り越えて、今年、創立30周年を迎えることができたのは、グアム日本人会、学校理事会、歴代校長先生方をはじめとする教職員、PTA役員並びに保護者、そして、学校を支えていただいた皆さんの皆様のご努力の賜だと思えます。

この機会に、皆様とともに、本校の30年間の歩みを振り返り、お祝いをするとともに、さらなる未来に向けてのスタートとしたいと思います。

そこで、下記の日程で、グアム日本人学校(全日制)創立30周年記念式典・スクールパフォーマンス、および、夕方より「懇親会」を開催させていただきます。

お忙しいとは思いますが、皆様お誘い合わせの上、ご臨席・ご参加いただければと思います。

どうぞ、よろしく願いいたします。

記

1. 日 時: 令和元年10月13日(日) 8:45 ~ 12:45
2. 8:45~ 9:30 記念式典 本校体育館

- ・学校長挨拶
- ・ご来賓挨拶
- ・スライド上映 他

3. 9:45~12:30 スクールパフォーマンス 本校体育館

- ・幼稚部
- ・小学部低学年
- ・小学部中学年
- ・小学部高学年
- ・中学部



- ・合同演奏・合奏 他

4. 18:00~20:00 懇親会 ホテル・ニッコー・グアム
大人(中学生以上) \$30
小学生: \$15 幼児: 無料

※ お問い合わせ先

事務局 734-8024
ダカナイ敬子、川崎裕太



第5回定例理事会議事録

日時：2019年8月15日 13:33 ~ 14:45

場所：ピアマリン1階日本人会事務局 ミーティングルーム

出席者：(理事) 10名 (傍聴) 事務局1名
(欠席) 理事5名 (監事) 2名

議題：

1. 前回議事録承認
2. 各部報告

(1) 教育部 (権田部長)

8月の学校理事会は、理事多数がOff Islandの為出席者が決議定員に満たず、また学校が夏休み中であり大きな案件もない為、中止となった。

【学校関連】

- ・補習授業校の2学期が8/11よりスタート。学力テストの結果がでて、国語の成績が良かったとの事。
- ・全日制、幼稚部は8/19より2学期始業。

【日本人学校創立30周年記念事業】

- ・協賛総額が\$23,590 となった。 8/13/2019現在。
 - ・記念Tシャツの発送準備ができており、9月中旬着予定。
 - ・記念誌もほぼまとまり、校正を終了し、印刷に回す段階に入っている。
- ・10/13/2019 体育館で行われる記念式典、スクールパフォーマンス、同日夕方の日航ホテルで行う親睦パーティーの周知が行き届いていないので、積極的に広報する。

(2) 文化部 (渡邊部長)

- ・ローカル慰霊祭
8月8日 (木) 09:00 チャグイアン ジーゴ
- ・ハロウィンパーティー
今年度も文化部にてハロウィンパーティを企画する。今年も子供中心の仮装パレード、コスチュームコンテスト、そして豪華景品をご用意した抽選会 (チケット\$5単位、当日受付にて販売) など子供から大人までが楽しめるイベントを考慮中。開催日は2019年10月27日(日)、昨年同様にホテル・ニッコー・グアムを会場に仮予約中。参加料金も含め会員の皆様への告知は9月号ラッテにご案内を掲載予定。

(3) 商工部 (渡邊部長)

MOTIVA TRAINING & CONSULTING より伊藤理事/講師を招き、『米国におけるセクシャル・ハラスメントの正しい理解』セミナーを開催予定。

【開催日時】 09月27日 (金)、受付09:00

開始 09:30~ 終了12:30

【会場】 ホテル日航グアム2階 タンマリア、参加費はお一人25ドル (お茶代含む) 日本語でのセミナー。

(4) 青年部 (木村部長)

- ・8月14日 (水) 第3回秋祭り実行委員会開催。
各委員会からの進捗報告、問題点について協議した。
- ・8月14日 (水) 第1回食品ブース説明会開催。
保健局 (Mr. Evan, Ms. Takase) より申請書や当日の注意事項について説明を頂いた。
- ・出展各社に保険付保内容(食中毒やGL等)の確認書を配布した。(後日回収予定)
- ・ボランティア企業様について
秋祭り当日にお手伝い頂ける賛助企業様の募集を開始した。事務局より本日配信。

- ・秋祭り用の備品倉庫について
協和海運様より20Ftコンテナを購入し、日本人学校に設置する。釜山からの搬送となり、1ヶ月程度かかる。9月中旬PO→10月中旬に校庭に設置
- ・クラウド上でのデータ共有について
無料のクラウドファイルサービス (Drop Box) を利用して、秋祭りのデータを共有したい。

- ・協賛依頼について
協賛依頼の担当者、及び英文依頼書の最終確認 (別紙参照) 9月末までに返事、10月末までに小切手の受領を目標とする。

(5) 渉外広報部 (テノリオ部長)

- 「ラッテ」編集会議を8月13日 (火) に実施した。
- ・9月15日発行9月号。
TOPページ：ハロウィンパレードのご案内 商工部 セミナーのご案内予定。
日本人学校30周年記念の詳細案内。
お知らせの頁：慰霊塔清掃などの報告、シニア特典など。
会員紹介：ヒルトンリゾート (新規)
- ・10月15日発行10月号
TOPページ：秋祭り、生活密着の頁：スポーツの秋、健康の秋特集予定
グアムで活躍グアムっ子紹介

(6) 総務部 (中山副部長)

- ・会員保険加入者 (8月) 24名 (前月比1名減)
- ・7月初旬に破損した会議室のガラステーブル2面について、Ken Corporation様、住友建設様、Guam Yamanoi様のご協力により、再オーダー、運搬搬入、設置を行った。
- ・8月5日 (月) グアム日系人会会長モンテ・メサ氏が日本人会事務局を来訪、日本人会、佐藤会長、権田副会長、玉崎副会長の立会いの元、スポンサーシップ寄付の受け渡しが行われた。
- ・8月12日 (火)、日本人会事務局に近畿大学経営学部講師、岩井貴美様の表敬訪問があり、玉崎総務部長がその対応にあたった。
- ・2019年度の日本人会会員名簿が完成した。会員への配布を実施予定。

(7) 会計部 (横田部長)

- ・月次会計報告につき、理事・監事の皆様へメール配信にて報告済み。

3. 会員名簿配布に関するご協力 (お願い)
2019年度日本人会名簿について、理事会参加の理事の皆様へ配布ご協力を依頼した。
4. 日本人学校予算策定に関連して、保護者の日本人会会員への登録について
日本人学校へお子様を入学させておられる保護者について、今後の日本人会への登録についての意見の交換を行った。会員となった場合の特典の確認なども含め、今後更に検討を重ねる。
5. 総領事館より なし
6. その他 (佐藤会長)
8月15日午前、海上ならびに陸上自衛隊から成る掃海隊群の表敬訪問を受け、佐藤会長、権田・玉崎両副会長が事務局休館日により、PHRオフィスにて対応をした。

次回2019年度第6回定例理事会は、2019年9月19日 (木) 午後1時半よりピアマリン1階日本人会事務局にて開催予定。以上
総務部長 玉崎 徹

慰霊塔・慰霊碑の清掃と慰霊

今年度も2019年7月14日(日)にジーゴの南太平洋戦没者慰霊公苑から始まりアンダーソン・バックゲート手前最後の戦闘地、アガット村サガンピシタ公園内慰霊碑へと移動した慰霊清掃と慰霊が行われました。当日はご多忙にも拘らずにハガツニャ日本国総領事館より関泉総領事をはじめ70名を超える多数の方々にご参加を賜りました。慰霊塔での清掃後には洞窟前にて、この地で命を絶った英霊に“故郷(ふるさと)”の歌で追悼しました。

1. 兎追ひしかの山、小鮒釣りしかの川、夢は今もめぐりて忘れがたき故郷
2. 如何にいます父母、つつがなしや友がき、雨に風につけても思ひいづる故郷
3. ころざしをはたして、いつの日にか帰へらん、山はあをき故郷水は清き故郷

日本人としてグアムの地に住むことになり、日本人会として慰霊行事に関わり過去の歴史に触れることで「平和とは何か？」を自問することになりました。日本に在住していると戦争は過去の出来事と認識してしまっており戦争について関わることは皆無でございました。しかしながら、今現在の生活からは想像もつかないことが75年前のこの地では起こっていた。南部アサン、アガットから上陸したアメリカ軍との戦いで日本兵は多数の戦死者を出した。残った日本兵は北へ向いました。ジャングルの中を彷徨い続ける兵士は国の為に戦いジーゴに辿り着き最後をむかえた。グアムでは日本軍、アメリカ軍、地元民の戦死者は20,000名を超えと言われています。

年月が経つにつれて歴史認識は各個人によって違う捉え方に変化して、人によっては自身がそうであったように蓋をして避けてしまいます。慰霊塔・慰霊碑の清掃では過去の歴史を振り返る機会になりました。南太平洋戦没者慰霊公苑内の白い塔に近づくに永久の平和を祈念しているようにそのデザインが合掌していることに気が付きました。国境、人種などには関係なく戦争犠牲者の鎮魂、不戦の願いを込められた平和の塔です。

グアムでは日本軍により強制収容、虐待、拷問、虐殺された地元チャモロの人々の事実を知ることにもなりました。そんな歴史の事実の中でこの国の人々は我々を寛容に迎えてくれています。この季節が来ると各村々で慰霊祭が開催されます。慰霊祭に参加すると我々日本人を迎え入れていただける現地の方々から参加したことに感謝されることもある。決して忘れてはならぬ平和の尊さを感じました。

文化部 部長 渡邊 大輔



海上自衛隊掃海隊群 表敬訪問

8月15日午前、グアム日本人会は海上自衛隊掃海隊群からの表敬訪問を受け、佐藤会長、権田・玉崎両副会長が事務局休館日よりPHRオフィスにて対応致しました。掃海隊群は、司令部幕僚長渡邊浩1等海佐を指揮官に護衛艦「いせ」及び輸送艦「くにさき」、陸上自衛隊ヘリコプター部隊を含む700名以上の隊員と共に6月初旬からの海外訓練任務を終え帰国途中であり、補給等のためグアム基地に立ち寄られました。

グアム滞在中は南太平洋戦没者慰霊公苑で清掃活動・献花式も行われています。 総務部 部長 玉崎 徹



BUNDLE UP
AND SAVE BIG ON INSURANCE

SAVE UP TO **50%**

Save big when you bundle your car, home, motorcycle or business insurance at Nanbo and enjoy great savings up to 50%.

NANBO
INSURANCE UNDERWRITERS

nanbo.com

General Agent for Tokio Marine Pacific Insurance Limited
A.M. Best Rating of A+ (Superior)

『セクシャル・ハラスメント・セミナー』 開催のご案内

会員の皆様におかれましては益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

当会の運営に対して深いご理解とご支援を賜り誠にありがとうございます。商工部では会員の皆様にMOTIVA TRAINING & CONSULTINGより講師を招きセミナーを開催させていただくことに致しました。

今回の議題でございますが様々な業種に関係する下記をご案内させていただきます。

『米国におけるセクシャル・ハラスメントの正しい理解』

■セミナー内容

- 1.セクハラと、性的な雇用差別の違い
- 2.セクシャルハラスメント(セクハラ)の定義
- 3.なぜセクハラを許してはいけないのか
- 4.対価型セクハラと、環境型セクハラ
- 5.する側の『意図』と、された側の『とらえ方』について
- 6.勤務時間外と、職務に関連した活動におけるセクハラ
- 7.第三者に対するセクハラ
- 8.非従業員によるセクハラ
- 9.職場恋愛がセクハラに変わる時
- 10.会社側の法的責任と、予防の為に会社が実施すべき事
- 11.苦情や相談を受けたらどうすれば良いか
- 12.調査期間と、報復に対する教育
- 13.セクハラ行動が認められた場合の公正な対処

記

開催日時：09月27日(金)

受付：09：00 開始 09：30 ～ 終了 12:30

会場：ホテル日航グアム 2階 タンマリア

参加費：お一人25ドル(お茶代含む)

支払い方法：当日、会場にてお支払いください。

(チェックでのお支払いの宛名はJapan Club of Guam)

お申し込み：日本人会事務局(jclub@teleguam.net)

締め切り日：9月26日(木)

【講師のご紹介】

MOTIVA TRAINING & CONSULTING

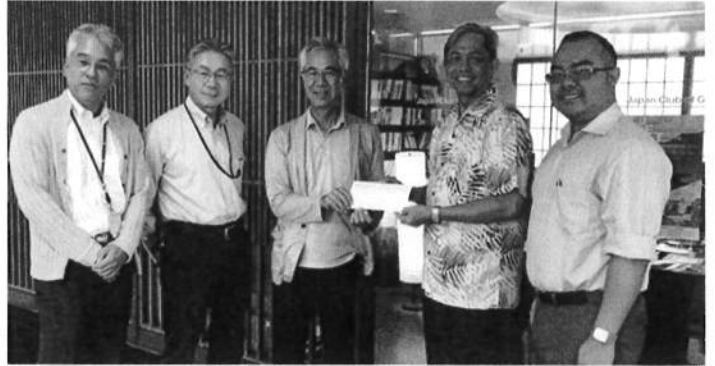
氏名：伊藤 敏江

商工部 部長 渡邊 大輔

日本人会より日系人会への寄付ご報告

9月7日(土)イパオビーチパークで行われるランタンフェスティバルに際して、写真のとおり日本人会より寄付を行うこととし、8月5日佐藤会長より日系人協会会長モンテ・メサ氏に小切手を手交した。

総務部 部長 玉崎 徹



秋祭り開催決定!!

11月16日(土)開催!

在外選挙人名簿登録手続きはお済みですか!!

海外からの投票には、在外選挙人名簿登録が必要です。登録には、3か月程度かかる場合がありますので、ぜひ今手続きを!



「大切な未来を築く、その権利」

在外選挙登録資格

- ①18歳以上 ②日本国籍を保持して
- ③海外に3ヶ月以上お住まいの方(出国時登録申請を除く)

登録・投票は簡単です

必要書類を準備し申請書に記入、大使館、領事館窓口で登録申請 → 3か月後に大使館などから住所確認の連絡を受ける → 在外選挙人証の受取

用意する物

① 旅券
② 申請書



居住している事を証明できる書類
(在留届を提出済の方は不要です。)



固定電話又は携帯



在外選挙人証

※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに3か月程度かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が基本です

同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書[※]、代理の方の旅券を御用意ください。

※申請書と申出書は領事館窓口または総務部のホームページから入手できます。

在外投票は次の3つの方法から選択できます

直接派?

在外公館投票
直接日本大使館、領事館(領事事務所)に出向いて投票する方法。

郵便等投票

投票用紙等を事前に請求して、記載の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。

国内派?

日本国内で投票
一時帰国した方や帰国後で輸入税を提出して3か月未満の方は、日本国内でも投票できます。

- 外務省
- 1.平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
 - 2.平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。

詳しくは、在ハガツニヤ日本国総領事館

TEL: 1-671-646-1290 Mail: infocgj@ag.mofa.go.jp または 外務省 在外選挙 検索 まで

● 日本国内旅行手配承ります!

www.yokosojapan-tour.com

Japan Rail Pass 好評発売中!

購入者に無料エコバックプレゼント中!

f HTMGUAM

その他日本国内の宿泊・団体旅行のお見積もり
お気軽にお問い合わせ下さい!

HTMグアム ☎ 646-7641





「PANIQ 45」 Guamで唯一の謎解き施設に挑戦！怖さ爆発！



Guamに謎解き施設があるのをご存知ですか？

場所は、16号線からハーモン地区の“NAPA AUTO PARTS”に入ると、小道を挟んで左側にある建物、「JRV PLAZA」の3階です。階段で3階に上ると、ドアに“PANIQ 45”と記されています。ご予約は参加日3日前までにオンライン又は電話で済ませ(部屋タイプ、プランはFULL EXPERIENCE 又はFAMILY FRIENDLYのいずれかを選択)、当日は受付でブリーフィングを聞いてチェックイン(電話予約はお支払いも)。



携帯電話やカメラ等の電気器具を持って入室できませんが、ロッカー等はないのでご持参した場合、受け付けスタッフに預ける形になります。数種類のお部屋タイプがあり、1部屋に最大10名まで入室可能ですが、予約状況によっては、他のお客様とジョイントする可能性があるので出来るだけ仲良し数人での参加が良いでしょう。部屋に入室後、さまざまなトリックや謎解きゲームをスタッフからヒントをもらいながら解いていき、部屋のドアを開けるのに必要な鍵を探して制限時間45分以内に脱出しなければなりません！

“精神異常者と誤診断され大理石で覆われた収容所に閉じ込められる”設定や、“旅先で迷子になり空腹と疲れの中見つけた小屋に閉じこまれる”設定、いずれも暗い部屋の中、海中電灯1本を頼りに謎を解いていきます。FULL EXPERIENCE GAMEには、更にリアルな幽霊やゾンビが出てきて、怖さが爆発！小さなお子様や心臓の弱い方に、このプランはお勧めできません。スタッフは部屋に入ってこないで、ヒントが必要な時や途中でギブアップしたいときは、チェックインの際に渡されるトランシーバーを利用して英語で伝えます。

スタッフとのコミュニケーションでどうにか頑張っても、謎を解いていく際には、質問の意味や文章を理解できないと、ちょっと難しいですね。英語に自信がある方、もしくは自信がある方と一緒にチャレンジしましょう。又、ご参加の際には、掲載サイトに謳っている“ハウスルール”を十分にご理解いただいた上で、ご予約下さい。

オンライン予約：<http://www.paniq45.com/home.html>

電話予約：(671) 777-8934 / (671) 797-5344

1) FULL EXPERIENCE GAMES

(ゾンビ等の怖ものキャラクターが同室)：

一般 25、

オンラインレート\$25、ミリタリー\$15。*5名以上、10名以下での参加となります。

2) FAMILY FRIENDLY GAME

(ゾンビ等の怖ものキャラクター無し)：\$10

*参加日3日前にご予約下さい。

*予約時間10分前までに 301 JRV PLAZA 1794 Army Dr. Rt. 16 Harmon にお越し下さい。

*スタッフからハウスルール等のブリーフィングが行われ、WAIVER FORMにサインします。

*渡されたトランシーバーを持ってアサインされたお部屋に入室。

PANIQ45営業時間：

月~金 午後5時~9時20分、土&日 午後3時~9時20分

※上記情報は2019年8月15日現在のものです。10月には新たなロケーションに移転予定の事です。

編集委員 I.S.

DAIKIN

ダイキン 空気清浄機
予備フィルター付き

(すべて、北米仕様、120v)

取付け簡単。その他、東陶製品、空調機などの修理、サービスなど、承ります。お気軽に、ご相談ください。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba : **DAIKIN**

TEL : 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878

Cell : 687-0085 (後藤), E-mail : port@guam.net

TOTO

ウォッシュレット
ネオレスト

ピアリゾート ホテル

■日本人会会員様向けご優待料金

2ベッドルーム家具電気水道ケーブルWi-Fi込み

一ヶ月\$1950(年間契約の場合、保証金一ヶ月)

◆お問い合わせはpiaresort@gmail.comまで

◆詳細や空室確認はwww.piaresort.comをご覧ください

住居の賃貸借関係の法改正に関して

2018年12月12日に居住用不動産の賃貸借関係に関する法改正があり、今まで不明確だったルールや、そもそもルールが無かった部分に関して、様々な権利が両当事者に与えられています。



なお、商業物件には適用外となります。

新法に関してはこちらを参照ください。

<http://www.guamcourts.org/CompilerofLaws/GCA/21gca/21gca048.pdf>

今回の法改正により、例えば以下のようなことが定められました：

- 法律の内容と反する賃貸借契約の該当条文は無効
- 敷金 (Security Deposit) の上限は賃料1ヶ月分
- 敷金を充当する場合の大家からの通知期間の定め
- 敷金が不当に返金されなかった場合の罰則の定め
- 契約後に物件の引き渡しが行われなかった場合の契約解除権
- ペットを飼う場合の敷金の上限額

等、他にも賃貸借関係における様々なことが規定されています。

今回の改正前、即ち2018年12月12日前に締結された賃貸借契約に影響を及ぼすのかは、法律上明確ではありませんので、原則2018年12月12日以降に締結された賃貸借契約が対象と考えるのが望ましいと考えられます。

タイタノ 誠

2019年度 日本人会 名簿 訂正・追加

* 11ページ

DOCOMO PACIFIC, INC. <ドコモ パシフィック>
Aihawa Shingo (相原 進吾)
➔ Aihara Shingo (相原 進吾)
Takigani Shohei (瀧上 昌平)
➔ Takigami Shohei (瀧上 昌平)

* 18ページ

Japan Airlines CO., LTD <日本航空 (株)>
Koda Hiroo (子田 広雄)
➔ Koda Hiroo (子田 大雄)



* 21ページ

MICRONESIA ASSISTANCE, INC. DBA MAI
<マイクロネシア アシスタンス インク>
代表者：久場 紀男 ➔ 久場 純枝
590 South Marine Dr., Suite 312 Tamuning, Guam 96913
➔ 590 South Marine corps, Drive, Suite 312 Tamuning, Guam 96913
Email : mai@maiguam.com ➔ info@mai-guam.com
URL : www.maiguam.com ➔ www.mai-guam.com
Mitsuji Tsugio(三辻 次雄)、Mitsuji Tomoe (三辻 トモエ)
➔ 削除

* 33ページ

TAKAGI & ASSOCIATES, INC.
<高木アソシエイツ (株)>
Takagi Chiaki (高木 千咲)
➔ Takagi Chisaki (高木 千咲)

ホテル・ニッコー・グアム
ロビー階
日本料理レストラン

弁慶
Bentou

朝食 07:00 - 10:00
昼食 11:30 - 14:00
夕食 18:00 - 22:00



いつもホテル・ニッコー・グアム「弁慶」をご愛顧頂き誠にありがとうございます。

6月より、弁慶 総料理長 小楠貞光が新しく就任致しました。伝統的な歴史ある郷土料理を取り入れつつ、熟練の目と技で、オリジナリティを確立する日本料理を提供させていただきます。

弁慶 総料理長 小楠貞光 Ogusu Sadamitsu

福岡県出身、福岡で一番の高級老舗料亭で修業後、JALリゾートシーホークで料理長を務める、その後西鉄グランドホテルとソラリア西鉄ホテル和食統括料理長に就任。兼てより海外勤務が夢でグアムと言う土地で少しでも日本料理の良さを再現出来ればと思っております。皆様のご来店、心よりお待ちしております。



メニュー詳細は、フェイスブック、公式インスタグラムにて紹介中

Follow us on



@hotelnikkoguum



hotel nikko guam



PHR Club discounts applicable.

レストランのご予約・お問合せ 647-2804 (Ext. 7500 /7504)

Tokyo Mart

東京マート ☎646-6615

Monte Celo Plaza, Next to Cost U Less Tamuning

9月のご案内

毎度東京マートをご利用いただきありがとうございます。

暑さもひと段落

涼くなった秋の夜長に

月をめで楽しむ季節となった日本から

秋の味覚をお取り寄せしました

束の間の"秋"をお楽しみください

皆様のお越しをお待ちしております

月~土 10:00am ~8:30pm 日 10:00am ~6:30pm

東京マートのセール情報はフェイスブックで

<https://www.facebook.com/home.php#!/TokyoMart.SPE>

Tokyo Mart Express 【お弁当専門店】

Agana Shopping Center 内 ☎477-6615

営業時間 月~日 10:00am ~8:00pm

お弁当がとっても好評です



ヒルトン・グランド・バケーションズ ~Hilton Grand Vacation Guam~

ヒルトン・グランド・バケーションズ(HGV)は、タイムシェア業界のリーディングカンパニーとして知られ、ハワイやフロリダ、ラスベガスなどの高級リゾートやニューヨークやワシントンDCなど世界の主要都市を中心に、タイムシェアの企画、開発、販売、運営を手掛けています。



Great Place to Work 取り組みの一環で行われた Cool Friday を楽しむグアムチーム！



2017年には T ギャラリー by DFS にてマーケティングデスクがリニューアルオープン！

フロリダを本拠としてグローバル展開を続けるなか、2017年には創立25周年を迎え、同年1月にはヒルトン・グループから独立し、ニューヨーク証券取引所への上場を果たしました。アジアでは2003年に東京支社を設立し、東京、横浜、名古屋、大阪、福岡、札幌など日本全国11ヶ所でバケーション・ギャラリーを運営、韓国およびグアムでもビジネスを展開しています。社員数は、グローバルで9,200名、アジアでは700名を数えます。

2018年4月には、日本で初となるタイムシェア「ザ・ベイフォレスト・小田原バイ・ヒルトン・クラブ」をオープンしました。世界一流のデザイナーによる洗練されたインテリア、素晴らしい景観、東京を含め主要都市からアクセス抜群のリゾートとして、多くのお客様にご愛顧いただいております。今や世界315,000組、日本では63,000組を超えるお客様にHGVの「暮らすように旅する」バケーションをお楽しみいただいております。

ヒルトン・ブランドの一員として、HGVでは独立後も「この地球を明るく温かいおもてなしで満たす」というヒルトンの理念を大切にしています。この理念はヒルトンのホスピタリティとして引き継がれ、お客様はもちろん、チームメンバーも家族のように大切に、ケアするカルチャーとして根付いています。

グアムにおいても、2006年11月にマーケティング・デスクをTギャラリー by DFSに設立して以来、他社との積極的なパートナーシップを通じてビジネスの拡大に努め、観光をはじめとする地元産業の活性化に貢献してまいりました。コミュニティの一員として積極的に貢献することをミッションの一部として挙げていることから、CSRを通じて様々な活動を進めています。

2017年末にはマーケティング・デスクをリニューアルしてビジネスの拡大を図り、現在グアムでは、16名のチームメンバーがHGVのバケーション・スタイルを一人でも多くのお客様に知っていただけるよう活躍しています。チームワークを通じて成果を挙げることを重視しながらも、個人の業績をレコグナイズする制度が確立していることから、多くの社員が毎年実施される社内サーベイなどでHGVの仕事にやりがいを感じると回答しています。また、ワーク・ライフ・バランスをサポートする各種パッケージ、健康保険、各種保険、401K、ヒルトンホテルやレストラン施設における社員優待制度、社員持ち株制度にいたるまで、社員と家族の安心を担保する充実した福利厚生を提供する企業としても知られています。

私たちは、グアム島を訪れたお客様の心に残る、素晴らしいカスタマー・エクスペリエンスを体験していただけるよう日々取り組んでいます。HGVのマーケティング・デスクを目にされた際には、ぜひともお立ち寄りください。ご家族や大切な人との寛ぎの時間、そして、思い出のバケーションを多くの皆様にご紹介させていただけるよう、HGV一同、皆様のお越しを心よりお待ちしております！



グアムで活躍する HGV のマーケティングチーム！

Hilton Grand Vacations



S. Hammond Aug. 2019
グアムのマーケティングをリードするショー・ハモンド。皆様のお越しをチームと共に心よりお待ちしております！

あなたのために、ご家族のために
プロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリー デンタル PC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Phone : (671)649-7851/52
タムニング、ITCビルディング
104号室 (ロビー階)
営業時間 : 8~17時(月・火・水・金)
8~15時半(土)
お休み(木・日)



グアム在住者の特権！次の休みはウミガメに会いに行こう！日本では体験できない素晴らしい海の青さを楽しんでください！

ローカル特別料金あり。*繁忙期や開催不可日などご希望に添えない場合もありますので、まずはLINEまたはお電話でご相談ください。

S2 CLUB GUAM

☎ 688-1163 or guam@s2club.net
http://www.s2club.net/guam/index.html



[Facebook]



[LINE]

Instagramで
ネームタグを
スキャンして
フォローして！



[Instagram]



グアムのシニア (55 歳以上) のための特典! 調べました~!!



*8/26/2019現在

映画館 (マイクロネシアモール内)	632-2204	\$6.70 毎日 (3D \$3追加)
映画館 (アガニアショッピングセンター内)		
ドラッグストア (Rexall Department Store)	647-7677	10%割引 (火曜日のみ)
ペットショップ フェザー&フィン	477-1192	10%割引 (火曜日のみ) セール商品を除く
ROSSドレス	647-7694	10%割引 (火曜日のみ)
ペイレス	477-1755	10%割引 (月曜日) 野菜、果物のみ
インフュージョン カフェ	483-5757	10%割引 (水曜日のみ。レギュラーメニューのみ)
シャーリーズ	649-6622	シニアメニューご用意
IHOP グアム	969-4467	10%割引
アップルピース グアム	648-2337	10%割引
ケンタッキー フライドチキン	477-5266	\$10以上の金額で10%割引
バーガーキング	649-9093	指定されたドリンクのみフリー(食事オーダーした時に限り)
マクドナルド オブ グアム	649-9093 477-9133	10%割引 (コーヒー&指定されたソフトドリンクのみ)
オンワードホテル (嵯峨野、ブルミエ、キャラベル)	647-7777	10%割引、但し他の特典との併用はできません。
アイランダーテラス(ヒルトングアムリゾート&スパ)	646-1835	アイランダーテラスでディナービッフェの15%割引。
ホテル ニッコー グアム	649-8815	各レストラン、55歳以上 (ローカルのみ) 20%割引。 但し、状況により制限が発生する事があります。
ラ カスカッタ(シェラトンホテル)	646-2222	ご本人のみ、20%割引
スカイライト (パシフィックアイランドクラブグアム)	646-9171	朝食・ランチ(月~金): 18ドル、朝食・ランチ(土、日): 20ドル ディナー: 29ドル
ルーツヒルズグリルハウス(グアムプラザホテル)	646-7803	10%割引 (料理&ソフトドリンク)



TAKAGI & ASSOCIATES, INC.
Professional Insurance Consultants

高木&アソシエイツ

あらゆるニーズに対応する
各種保険商品をご用意しています。



企業保険
火災・盗難責任
労災など



盗難保険



特殊保険
セクハラ・専門職賠償責任
ボンドなど



ボンド
建設業行ボンド
H2ワーカーボンド
仕入業者ボンドなど



**自動車
保険**



**個人住宅・
家財保険**




**個人
自動車保険**



生命保険

www.takagiinsurance.com

GUAM (671)648-5350 SAIPAN (670)233-2554
日本語でお気軽にご相談ください。



編集後記

新元号・令和も4ヶ月が経過し、何でもかんでも「令和初！」と付けるのにも飽きてきた今日この頃ですが、皆さんいかがお過ごしでしょうか？

ちょうどこの原稿を書いている時、うれしいニュースが飛び込んで来ました。女子ゴルフの全英オープンでプロ入り実質1年目、20歳の渋野日向子選手が優勝しました。ナント!日本人としては42年ぶりの快挙です。優勝という結果はもちろんですが、とりわけ現地メディアでも注目され賞賛されたのは「シンデレラスマイル」と呼ばれる彼女の笑顔でした。大変な重圧の中でも、常に楽しそうにプレーし、笑顔でギャラリーの声援に応える姿が本当に印象的でした。

「ギャラリーに笑顔を向けると相手も笑い返してくれるのが嬉しかった。」と語っています。そういえば、自分もグアムに初めて来た時、すれ違いざまに知らない人からも笑顔を向けられ、「グアムの人なんてフレンドリーなんだろう」と感動した事を思い出します。

渋野選手のようにはいきませんが、眉間にシワを寄せず、せめて口角を上げて、笑顔を意識して生活しようと改めて思った100叩きゴルファーなのでした・・・。

編集委員 亀井 俊士満

HILTON GRAND VACATIONS

マーケティング・エグゼクティブ募集!

Marketing Executives (Japanese Speaking or Japanese & Korean Speaking)
フルタイム・パートタイム募集中

職務内容

ヒルトンホテル&リゾートや DFS に来場されたお客様にお声がけし、ヒルトン・グランド・バケーションズが展開する高級コンドミニウム・スタイルのタイムシェア・リゾートの魅力をご案内するお仕事です。5~10分でタイムシェアの魅力を最大限にお伝えし、販売説明会をご案内して、ご予約を獲得します。

福利厚生

・基本給+コミッション ・有給休暇 ・保険制度 ・401K ・日本語でのトレーニング

ご参加には事前のお申し込みをおすすめしております。

GuamCareers@hgv.com もしくは
お電話 671-489-9860 にてお問合せください。

hgv.com/careers



ヒルトン・グランド・バケーションズ®およびヒルトン・グランド・バケーションズ・クラブ®は、ヒルトン・ワールドワイド・ホールディングス社またはその子会社の登録商標であり、ヒルトン・グランド・バケーションズ社にライセンスが付与されています。ヒルトン・グランド・バケーションズ並びにそのオーナーシップ施設およびクラブの各プログラムは、ヒルトン・ワールドワイド・ホールディングス社とのライセンス契約に基づき、ヒルトンの名称により運営されています

© 2019 Hilton Grand Vacations Inc

EOE/AA/Disabled/Veterans

HRGUAM-AD-14006

自動車保険スマホで見積もり!

あなたのスマホから
929-SAVE (7283)

に以下をテキストしてください。

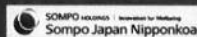
お名前、生年月日、車の年式、仕様、車種の情報だけで
簡単に保険料の見積もりが出来ます!

保険料スピード診断でご案内する保険料は概算であり、実際の保険料とは異なりますのであらかじめご了承ください。自動車保険に初めてご加入される方もご利用いただけます。



GS GUÅHAN
INSURANCE SERVICES

Managing General Agent



HOME • AUTO • BUSINESS

Tel: (671) 475-1162/1157

www.guahaninsurance.com

Visit us:

509 S. Marine Corps Dr., STE 5 & 6, Tamuning
Open: Mon-Fri 8:30am - 5:30pm | Sat 9:00am-1:00pm

・所在地: ピアマリン 1階・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpclub@teleguam.net
2019年9月 第5号 2019年9月15日 発行 発行責任者: 佐藤 光男 / 編集委員長: テノリオ 聡子